



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 20 (d) повестки дня

Устойчивое развитие: охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Поль Лосоко Эфамбе Эмпале (Демократическая Республика Конго)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 20 повестки дня (см. A/65/436, пункт 2). Решения по подпункту (d) принимались на 28-м и 31-м заседаниях 12 и 24 ноября 2010 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/65/SR.28 и 31).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/65/L.33 и A/C.2/65/L.51

2. На 28-м заседании 12 ноября представитель Йемена от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества» (A/C.2/65/L.33), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту будет опубликован в 10 частях под условным обозначением A/65/436 и Add.1–9.



«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/53 от 6 декабря 1988 года, 54/222 от 22 декабря 1999 года, 62/86 от 10 декабря 2007 года, 63/32 от 26 ноября 2008 года и 64/73 от 7 декабря 2009 года и на резолюции и решения, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

ссылаясь также на положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в том числе на признание того, что глобальный характер изменения климата требует максимально широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию сообразно их общей, но дифференцированной ответственности и реальным возможностям, а также их социальным и экономическим условиям,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов,

ссылаясь на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

напоминая о состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь далее на его итоговый документ,

ссылаясь на решения тринадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и третьей сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоялись 3–15 декабря 2007 года на острове Бали, Индонезия,

вновь подтверждая Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Маврикийскую декларацию и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

будучи по-прежнему глубоко обеспокоена тем, что все страны, особенно развивающиеся страны, включая наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства и страны Африки, подвергаются возросшей опасности в связи с негативными последствиями изменения климата, и подчеркивая необходимость удовлетворения потребностей, связанных с адаптацией к таким последствиям,

признавая, что низинные и другие небольшие островные страны, страны с низинными прибрежными, засушливыми и полузасушливыми районами или районами, подверженными наводнениям, засухе и опустыниванию, и развивающиеся страны с уязвимыми горными экосистемами особенно чувствительны к неблагоприятным последствиям изменения климата,

отмечая, что к настоящему времени число сторон Конвенции составляет 194, включая 193 государства и одну региональную организацию экономической интеграции,

отмечая также, что в настоящее время документы о ратификации Киотского протокола, присоединении к нему, его принятии или одобрении сданы 190 сторонами, в том числе 39 сторонами, включенными в приложение I к Конвенции,

отмечая далее поправку к приложению В к Киотскому протоколу,

отмечая работу Межправительственной группы по изменению климата и необходимость создания и укрепления научно-технического потенциала, в частности посредством дальнейшего оказания Группе поддержки в обмене научными данными и информацией, особенно в развивающихся странах,

отмечая также значимость изложенных в подготовленном Межправительственной группой по изменению климата четвертом докладе по оценке научных выводов, которые содержат комплексный анализ научных, технических и социально-экономических аспектов соответствующих вопросов и вносят конструктивный вклад в проводимые в контексте Конвенции обсуждения явления изменения климата и в понимание этого явления, включая его последствия и связанные с ним риски,

вновь подтверждая, что экономическое и социальное развитие и ликвидация нищеты являются глобальными приоритетами,

признавая, что для достижения конечной цели Конвенции потребуются значительное сокращение глобальных выбросов,

вновь подтверждая свою приверженность конечной цели Конвенции, заключающейся в том, чтобы стабилизировать концентрации парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который не допускает опасного антропогенного воздействия на климатическую систему, и вновь подтверждая также, что такой уровень должен быть достигнут в сроки, достаточные для естественной адаптации экосистем к изменению климата, позволяющие не ставить под угрозу производство продовольствия и обеспечивающие дальнейшее экономическое развитие на устойчивой основе,

вновь подтверждая финансовые обязательства сторон, являющихся развитыми странами, и других относящихся к числу развитых сторон, включенных в приложение II, в соответствии с Конвенцией и Киотским протоколом,

принимая во внимание, что женщины являются ключевыми участниками усилий по обеспечению устойчивого развития, и признавая, что учет гендерной проблематики может способствовать усилиям по решению проблемы изменения климата,

принимая к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

1. *признает* настоятельную необходимость решения проблемы изменения климата и призывает государства сотрудничать друг с другом для достижения конечной цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата посредством безотлагательного осуществления ее положений;

2. *отмечает*, что государства, ратифицировавшие Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, приветствуют вступление Протокола в силу 16 февраля 2005 года и настоятельно призывают те государства, которые еще не сделали этого, своевременно ратифицировать его;

3. *принимает к сведению* решения пятнадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и пятой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоялись 6–18 декабря 2009 года и в качестве принимающей стороны которых выступило правительство Дании;

4. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Мексики провести у себя в стране шестнадцатую сессию Конференции сторон Конвенции и шестую сессию Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые должны состояться 29 ноября — 10 декабря 2010 года в Канкуне, Мексика;

5. *отмечает* работу, ведущуюся параллельно Специальной рабочей группой по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции и Специальной рабочей группой по дальнейшим обязательствам для сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу, и указывает, что соответствующие стороны Конвенции и Киотского протокола призывают скорее завершить эту работу согласно их соответствующим мандатам, обеспечив, в частности, чтобы не было перерыва между первым и вторым периодами действия обязательств по Киотскому протоколу;

6. *рекомендует* государствам-членам продемонстрировать в Канкуне амбициозный, оптимистичный и решительный подход, с тем чтобы обеспечить принятие на шестнадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и шестой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, существенных и амбициозных решений в соответствии с принципами и целями Конвенции и Киотского протокола;

7. *с признательностью принимает к сведению* в этой связи предложение правительства Южной Африки провести у себя в стране семнадцатую сессию Конференции сторон Конвенции и седьмую сессию Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоятся в 2011 году;

8. *настоятельно призывает* стороны Конвенции и предлагает сторонам Киотского протокола продолжать использовать в своей работе информацию, содержащуюся в четвертом докладе по оценке, подготовленном Межправительственной группой по изменению климата;

9. *признает*, что изменение климата чревато серьезными рисками и проблемами для всех стран, особенно для развивающихся стран, прежде всего для наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств и стран Африки, включая страны, которые особо уязвимы для негативных последствий изменения климата, и призывает государства в срочном порядке принять глобальные меры для решения проблемы изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и реальных возможностей, и в этой связи настоятельно призывает все страны в полной мере выполнить их обязательства в соответствии с Конвенцией, предпринять эффективные и конкретные действия и шаги на всех уровнях и укрепить международное сотрудничество в рамках Конвенции;

10. *вновь подтверждает*, что усилия по решению проблемы изменения климата, предполагающие поддержку устойчивого развития и поступательного экономического роста развивающихся стран и искоренение нищеты, должны осуществляться на основе содействия комплексному, скоординированному и сбалансированному объединению трех компонентов устойчивого развития, то есть экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды, как взаимозависимых и взаимодополняющих факторов;

11. *признает* настоятельную необходимость дальнейшего оказания поддержки в осуществлении Конвенции и Киотского протокола к ней;

12. *признает также* настоятельную необходимость предоставления финансовых и технических ресурсов, а также наращивания потенциала и обеспечения доступа к технологиям и их передачи для оказания помощи тем развивающимся странам, на положении которых неблагоприятно сказывается изменение климата;

13. *отмечает* текущую работу группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует осуществлять тесное сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости в работе этих трех секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

14. *предлагает* конференциям сторон многосторонних экологических конвенций при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях и заседаниях;

15. *предлагает* секретариату Рамочной конвенции представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, через Генерального секретаря, доклад о работе Конференции сторон;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный “Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества”».

3. На 31-м заседании 24 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества» (A/C.2/65/L.51), представленный заместителем Председателя Комитета Чиллой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/65/L.33.

4. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять соответствующие положение правила 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/65/L.51.

5. Также на том же заседании Комитет был информирован о том, что проект резолюции A/C.2/65/L.51 не имеет последствий для бюджета по программам.

6. Также на своем 31-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.51 (см. пункт 8).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/65/L.51 проект резолюции A/C.2/65/L.33 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/53 от 6 декабря 1988 года, 54/222 от 22 декабря 1999 года, 62/86 от 10 декабря 2007 года, 63/32 от 26 ноября 2008 года и 64/73 от 7 декабря 2009 года и на другие резолюции и решения, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

ссылаясь также на положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹, в том числе на признание того, что глобальный характер изменения климата требует максимально широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию сообразно их общей, но дифференцированной ответственности и реальным возможностям, а также их социальным и экономическим условиям,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций², в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата³ и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов,

ссылаясь на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁷,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

² См. резолюцию 55/2.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2303, No. 30822.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ См. резолюцию 60/1.

⁷ См. резолюцию 65/1.

ссылаясь на решения тринадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и третьей сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоялись 3–15 декабря 2007 года на острове Бали, Индонезия⁸, и отмечая решения всех предыдущих сессий,

вновь подтверждая Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁹, Маврикийскую декларацию¹⁰ и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹¹,

будучи по-прежнему глубоко обеспокоена тем, что все страны, особенно развивающиеся страны, включая наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства и страны Африки, подвергаются возросшей опасности в связи с негативными последствиями изменения климата, и подчеркивая необходимость удовлетворения потребностей, связанных с адаптацией к таким последствиям,

учитывая, что страны, расположенные на низинных территориях, и небольшие островные страны, страны с низинными прибрежными, засушливыми и полувасушливыми районами или районами, подверженными наводнениям, засухе и опустыниванию, и развивающиеся страны с уязвимыми горными экосистемами особенно чувствительны к неблагоприятным последствиям изменения климата,

отмечая, что к настоящему времени число сторон Конвенции составляет 194, включая 193 государства и одну региональную организацию экономической интеграции,

отмечая также, что в настоящее время документы о ратификации Киотского протокола, присоединении к нему, его принятии или одобрении сданы 193 сторонами, в том числе 39 сторонами, включенными в приложение I к Конвенции,

отмечая далее поправку к приложению В к Киотскому протоколу¹²,

отмечая работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата и необходимость создания и укрепления научно-технического потенциала, в частности посредством дальнейшего оказания Группе экспертов поддержки в обмене научными данными и информацией, особенно в развивающихся странах,

⁸ FCCC/CP/2007/6/Add.1 и 2 и FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1 и 2.

⁹ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁰ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹¹ Там же, приложение II.

¹² FCCC/KP/CMP/2006/10/Add.1, решение 10/CMP.2, приложение.

отмечая также значимость научных выводов, которые изложены в подготовленном Межправительственной группой экспертов по изменению климата четвертом докладе по оценке и содержат комплексный анализ научных, технических и социально-экономических аспектов соответствующих вопросов и вносят конструктивный вклад в проводимые в контексте Конвенции обсуждения явления изменения климата и в понимание этого явления, включая его последствия и связанные с ним риски,

вновь подтверждая, что ликвидация нищеты и устойчивое развитие являются глобальными приоритетами,

учитывая, что для достижения конечной цели Конвенции потребуется значительное сокращение глобальных выбросов,

вновь подтверждая свою приверженность конечной цели Конвенции, заключающейся в том, чтобы стабилизировать концентрации парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который не допускает опасного антропогенного воздействия на климатическую систему, и вновь подтверждая также, что такой уровень должен быть достигнут в сроки, достаточные для естественной адаптации экосистем к изменению климата, позволяющие не ставить под угрозу производство продовольствия и обеспечивающие дальнейшее экономическое развитие на устойчивой основе,

вновь подтверждая финансовые обязательства сторон, являющихся развитыми странами, и других относящихся к числу развитых сторон, включенных в приложение II, в соответствии с Конвенцией и Киотским протоколом,

принимая во внимание, что женщины являются ключевыми участниками усилий по обеспечению устойчивого развития, и признавая, что учет гендерной проблематики может способствовать усилиям по решению проблемы изменения климата,

принимая к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹³,

1. *учитывает* необходимость безотлагательного решения и серьезность проблемы изменения климата и призывает государства продемонстрировать сильную политическую волю, наладив сотрудничество друг с другом для достижения конечной цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹ посредством безотлагательного осуществления ее положений;

2. *отмечает*, что государства, ратифицировавшие Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата³, приветствуют вступление Протокола в силу 16 февраля 2005 года, и настоятельно призывает те государства, которые еще не сделали этого, своевременно ратифицировать его;

¹³ A/65/294, раздел I.

3. *принимает к сведению* решения пятнадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и пятой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоялись 7–19 декабря 2009 года и в качестве принимающей стороны которых выступило правительство Дании¹⁴;

4. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Мексики провести у себя в стране шестнадцатую сессию Конференции сторон Конвенции и шестую сессию Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые должны состояться 29 ноября — 10 декабря 2010 года в Канкуне;

5. *отмечает* работу, которую в рамках своих соответствующих мандатов параллельно ведут Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции и Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу, и указывает, что соответствующие стороны Конвенции и Киотского протокола призывают завершить эту работу;

6. *рекомендует* государствам-членам продемонстрировать на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата в Канкуне оптимистичный и решительный подход, с тем чтобы обеспечить принятие на шестнадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и шестой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, сбалансированных и перспективных решений по вопросам существа;

7. *с признательностью принимает к сведению* в этой связи предложение правительства Южной Африки провести у себя в стране семнадцатую сессию Конференции сторон Конвенции и седьмую сессию Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоятся в 2011 году;

8. *настоятельно призывает* стороны Конвенции и предлагает сторонам Киотского протокола продолжать использовать в своей работе информацию, содержащуюся в четвертом докладе по оценке, подготовленном Межправительственной группой экспертов по изменению климата;

9. *учитывает*, что изменение климата чревато серьезными рисками и проблемами для всех стран, особенно для развивающихся стран, прежде всего для наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств и стран Африки, включая страны, которые особо уязвимы для негативных последствий изменения климата, и призывает государства в срочном порядке принять глобальные меры для решения проблемы изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и реальных возможностей, и в этой связи настоятельно призывает все страны в полной мере выполнить их обязательства в соответствии с Конвенцией, предпринять эффективные и конкретные действия и шаги на всех уровнях и укрепить международное сотрудничество в рамках Конвенции;

¹⁴ FCCC/CP/2009/11 и Add.1 и FCCC/KP/CMP/2009/21 и Add.1.

10. *вновь подтверждает*, что усилия по решению проблемы изменения климата, предполагающие поддержку устойчивого развития и поступательного экономического роста развивающихся стран и ликвидацию нищеты, должны осуществляться на основе содействия комплексному, скоординированному и сбалансированному объединению трех компонентов устойчивого развития, то есть экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды, как взаимозависимых и взаимодополняющих факторов;

11. *признает* настоятельную необходимость предоставления финансовых и технических ресурсов, а также наращивания потенциала и обеспечения доступа к технологиям и их передачи для оказания помощи тем развивающимся странам, на положении которых неблагоприятно сказывается изменение климата;

12. *отмечает* текущую работу Контактной группы секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁵, и Конвенции о биологическом разнообразии¹⁶ и рекомендует осуществлять тесное сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости в работе этих трех секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

13. *предлагает* конференциям сторон многосторонних природоохранных конвенций при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях и заседаниях;

14. *предлагает* секретариату Рамочной конвенции представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, через Генерального секретаря, доклад о работе Конференции сторон;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества».

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

¹⁶ *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.